

Ovaj prijevod sastoji se od
3 stranice / 7 listova
Broj – OV: 276-3/26
Datum: 30. 3. 2026.

Ovjereni prijevod s engleskog jezika

Dokument: Potvrda o sukladnosti proizvoda K24320/07

SLAVIC PREVODITELJSKE USLUGE

Obrt za prevoditeljske usluge **SLAVIC**, vl. Marija Jelaska, mag. južnoslavenskih jezika i književnosti i mag. poljskog jezika i književnosti

STALNI SUDSKI TUMAČ I PREVODITELJ ZA SLOVENSKI, MAKEDONSKI, POLJSKI, SRPSKI, ENGLISKI I BOSANSKI JEZIK

▲ Trščanska 13, 21000 Split ▲ TEL./FAX. : +385 21 485 739 ▲ GSM.: +385 91 899 96 04 ▲ e-mail: marija@slavic-prijevedi.hr ▲ Web : www.slavic-prijevod.hr





Potvrda o sukladnosti proizvoda K24320/07

Izdano 15. 8. 2021.

Zamjenjuje
izdanje: K24320/06

Stranica 1. od 3

Cijevi od polibutilena

IZJAVA OD STRANE DRUŠTVA KIWA

Ovom potvrdom o sukladnosti proizvoda, izdanom u skladu s propisima za certificiranje društva Kiwa, društvo Kiwa izjavljuje da postoji legitimno uvjerenje da se proizvodi koje isporučuje društvo

NUEVA TERRAIN, S.L.

navedeni u ovoj potvrdi o sukladnosti proizvoda i označeni oznakom Kiwa® na način kako je navedeno u ovoj potvrdi o sukladnosti proizvoda mogu, prilikom isporuke, smatrati usklađenom sa smjernicama za ocjenjivanje društva Kiwa BRL-K536 C „Plastični cjevovodni sustavi od polibutilena namijenjeni za transport hladne i zagrijane pitke vode“ od 15. 12. 2011. uključujući popis izmjena i dopuna od 10. 3. 2015.

/Vlastoručni potpis/
Ron Scheepers
Kiwa

Ova potvrda o sukladnosti proizvoda je valjana isključivo u kombinaciji s plastičnim cjevovodnim sustavom certificiranim od strane društva Kiwa. Savjet: provjeriti na www.kiwa.nl da bi se osiguralo da je ova potvrda još uvijek valjana.

2071180711
a Nederland B.V.
Winston Churchillaan 273
tbus 70
0 AB RIJSWIJK
ozemska
+31 88 998 44 00
+31 88 998 44 20
Kiwa_info@Kiwa.com
www.kiwa.nl

Društvo
društvu NUEVA TERRAIN, S.L.
Apartado 444
Paduleta 2
01195 VITORIA
Španjolska
Tel. +34 (0)945290030
nuevaterrain@nuevaterrain.com
<https://nuevaterrain.com/>



Cijevi od polibutilena

TEHNIČKI PODACI PROIZVODA

Sive jednoslojne cijevi od polibutilena prema smjernici BRL-K 536 dio C: Plastični cjevovodni sustavi od polibutilena namijenjeni za transport hladne i zagrijane pitke vode.

Dimenzije cijevi navedene u donjoj tablici pripadaju ovoj potvrdi.

Nazivni vanjski promjer (mm)	Debljina stijenke (mm)
15	1,7
16	1,8
20	2,3
22	2,0
22	2,4
25	2,3
28	2,5
32	2,9
40	3,7
50	4,6

Prikladnost za kontakt s pitkom vodom

Ovaj proizvod odobren je na temelju zahtjeva za higijenske aspekte utvrđenih u „Regeling materialen en chemicaliën drink- en warm tapwatervoorziening“ od 1. 7. 2017.; („Uredba o materijalima i kemikalijama pri opskrbi pitkom vodom i toplom vodom iz slavine“; objavljena u Vladinom glasniku).

Ovi higijenski aspekti temelje se na dva glavna kriterija. Proizvod mora trajno biti u skladu s:

- recepturom proizvoda odobrenom tijekom postupka ocjenjivanja. Ova receptura se ne smije mijenjati bez prethodnog odobrenja društva Kiwa u skladu s postupkom odobravanja društva Kiwa za higijenske aspekte;
- posebnim zahtjevima za proizvod u pogledu higijenskih aspekata.

Receptura i posebni zahtjevi za proizvod navedeni su iz razloga povjerljivosti u neotkrivenom „dodatku vezanom za higijenske aspekte“ ove potvrde.

OZNAČIVANJE

Proizvodi su označeni oznakom Kiwa.

Cijevi

Minimalna potrebna oznaka na cijevi bit će:

- KIWA**  ili  * + razred 2/ 10 bara;
- naziv proizvođača, trgovački naziv, naziv sustava, logotip ili broj potvrde priloženog tehničkog dopuštenja (sustava);
- identifikacija materijala: polibutilen (PB)
- nominalni vanjski promjer i nominalna debljina stijenke cijevi u mm;
- šifra proizvoda.

Položaj oznaka: na svakoj cijevi u razmacima ne većim od 2 m.

Izvedba oznaka je sljedeća: jasne, trajne i neizbrisive.

*) za manje promjere koje dopušta društvo Kiwa.

LOGISTIKA

Proizvodnja i montaža sustava propisani su u prilogu ugovora o certifikaciji.

PRIMJENA I UPORABA

Cjevovodni sustav namijenjen je za transport hladne i tople pitke vode prema temperaturnom profilu razreda 2 norme ISO 10508 i dopuštenom radnom tlaku od maksimalno 10 bara.

Potvrda o sukladnosti proizvoda

K24320/07

stranica 3. od 3

Cijevi od polibutilena

PREPORUKE ZA KORISNIKE

Prilikom isporuke provjerite sljedeće:

- da je dobavljač isporučio sve u skladu s ugovorom;
- da su oznaka i način označavanja ispravni;
- da proizvodi ne pokazuju vidljive nedostatke nastale transportom itd.

Ako biste trebali odbiti proizvod na temelju gore navedenog, obratite se:

- društvu NUEVA TERRAIN, S.L.

i, ako je potrebno,

- društvu Kiwa Nederland B.V.

Za pravilne metode skladištenja i transporta pogledajte smjernice dobavljača vezane za obradu.

-kraj prijevoda-

Ja, Marija Jelaska, stalni sudski tumač za slovenski, makedonski, poljski, srpski, engleski i bosanski jezik, imenovan rješenjem Ministarstva pravosuđa, uprave i digitalne transformacije u Zagrebu KLASA: UP/I-710-02/24-01/623, URBROJ: 514-03-04-03/02-25-06 od 25. ožujka 2025. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na engleskom jeziku.

Broj – OV: 276-3/26
Split, 30. 3. 2026.





Product certificate K24320/07

Issued 2021-08-15

Replaces K24320/06

Page 1 of 3

PB pipes

STATEMENT BY KIWA

With this product certificate, issued in accordance with the Kiwa Regulations for Certification, Kiwa declares that legitimate confidence exists that the products supplied by

NUEVA TERRAIN, S.L.

as specified in this product certificate and marked with the Kiwa®-mark in the manner as indicated in this product certificate may, on delivery, be relied upon to comply with Kiwa evaluation guideline BRL-K536 C "Plastics piping systems of PB intended for the transport of cold and heated drinking water" dated 15-12-2011 inclusive amendment sheet dated 10-03-2015

Ron Scheepers
Kiwa

*This product certificate is only valid in combination with a Kiwa certified plastics piping system.
Advice: consult www.kiwa.nl in order to ensure that this certificate is still valid.*

Kiwa Nederland B.V.

Winston Churchillaan 273

1043 BS Amsterdam

80 AB RIJSWIJK

the Netherlands

Tel. +31 88 998 44 00

Fax +31 88 998 44 20

Kiwa.info@Kiwa.com

www.kiwa.nl

Company

NUEVA TERRAIN, S.L.

Apartado 444

Paduleta 2

01195 VITORIA

Spain

Tel. +34 (0)945290030

nuevaterrain@nuevaterrain.com

<https://nuevaterrain.com/>



Certification process
consists of initial and
regular assessment of:

- quality system
- product

PB pipes

PRODUCT SPECIFICATION

Grey PB mono-layer pipes according to BRL-K 536 part C: Plastics piping systems of PB intended for the transport of cold and heated drinking water.

The pipe dimensions as indicated in the table below belong to this certificate.

Nominal outside Diameter (mm)	Wall thickness (mm)
15	1,7
16	1,8
20	2,3
22	2,0
22	2,4
25	2,3
28	2,5
32	2,9
40	3,7
50	4,6

Fitness for contact with drinking water

This product is approved on the basis of the requirements for hygienic aspects set in the "Regeling materialen en chemicaliën drink- en warm tapwatervoorziening" ("Materials and chemicals in the supply of drinking water and warm tap water Regulation" dated 01-07-2017; published in the Government Gazette).

These hygienic aspects are based on two main criteria. The product shall permanently comply with:

- The product recipe approved during the assessment procedure. This recipe is not to be changed without prior approval by Kiwa according to the Kiwa approval procedure for the hygienic aspects;
- Specific product requirements for the hygienic aspects.

The recipe and specific product requirements are laid down in the for confidentiality reasons undisclosed 'appendix hygienic aspects' to this certificate.

MARKING

The products are marked with the Kiwa-mark.

Pipes

The minimum required marking on the pipes shall be:

- **KIWA**  or  * + Class 2/ 10 bar;
- the manufacturer's name, trade name, system name, logo or certificate number of accompanying technical approval (system)certificate;
- material identification: PB;
- nominal outside diameter and nominal wall thickness of the pipe in mm;
- production code.

Location of the marks: on every pipe at intervals of not more than 2 m.

The realization of the marks is as follows: clear durable and indelible.

*) for smaller diameters permitted by Kiwa.

LOGISTICS

Production and assembly of the system is laid down in the annex of the certification agreement.

APPLICATION AND USE

The piping system is intended to be used for the transport of cold and hot drinking water according to a temperature profile class 2 of ISO 10508 and an allowable working pressure of maximum 10 bar.

PB pipes

RECOMMENDATIONS FOR CUSTOMERS

Check at the time of delivery whether:

- the supplier has delivered in accordance with the agreement;
- the mark and the marking method are correct;
- the products show no visible defects as a result of transport etc.

If you should reject a product on the basis of the above, please contact:

- NUEVA TERRAIN, S.L.
- and, if necessary,
- Kiwa Nederland B.V.

Consult the supplier's processing guidelines for the proper storage and transport methods.



Stranica 1

Ukazivanje na stranice u kojima se nalaze dokazi

Ukazivanje na stranice u kojima se nalaze dokazi

Ukazivanje na stranice u kojima se nalaze dokazi

Ukazivanje na stranice u kojima se nalaze dokazi

Ukazivanje na stranice u kojima se nalaze dokazi

Ukazivanje na stranice u kojima se nalaze dokazi

Ukazivanje na stranice u kojima se nalaze dokazi

Ukazivanje na stranice u kojima se nalaze dokazi

Ukazivanje na stranice u kojima se nalaze dokazi

Ukazivanje na stranice u kojima se nalaze dokazi

